



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קע"ב ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מֵאֲרִיֶּהוֹן דְּקוֹסְמִין וְחֲרָשִׁין, דְּחָלִי מֵהָאִי אֲתֵר, בְּגִין דְּבִשְׁעָתָא דִּהָאִי שְׁלֵטָא, כְּלָהוּ קְסָמִין וְחֲרָשִׁין מִתְבַּלְבְּלִי, וְלֹא אֲצִלַּח בִּידֵיהוּ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁהַכּוֹכֵב הָזֶה יוֹצֵא, פּוֹשֵׁט יָד אַחַת בְּחֵמֶשׁ אֲצָבָעוֹת, מֵאִיר וְנוֹצֵץ בְּאוֹתוֹ חֲלוֹן. בְּעָלִי הַקְּסָמִים וְהַכְּשָׁפִים פּוֹחֲדִים מִהַמְּקוֹם הַזֶּה, מְשׁוּם שֶׁבִּשְׁעָה שָׁזָה שׁוֹלֵט, כָּל הַקְּסָמִים וְהַכְּשָׁפִים מִתְבַּלְבְּלִים וְלֹא מֵצְלִיחִים בִּידֵיהֶם.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, הוֹאִיל וְאִיהוּ הָאִי רְקִיעַ טְמִירָא, חִיף יִדְעִי לִיה. אֲלֹא סִימְנָא אִית לֹון לְבָר, וְיִדְעִי דִּהָא שְׁלֵטָא כְּכָבָא דָא, וְדְחָלִי תְדִיר מִנִּיה, וְלֹא אֲצִלַּח בִּידֵיהוֹן, אֵינֹון קְסָמִין וְחֲרָשִׁין. וְעַל דָּא אִית זְמָנִין דְּאֲצִלְחוּ בֵיה בְּנֵי נָשָׂא, וְאִית זְמָנִין דְּלֹא אֲצִלְחוּ בֵיה. וּבְגִין דָּא אֵינֹון מֵאֲרִי קוֹסְמִין וְחֲרָשִׁין מִתְמַעֲטִי מַעֲלָמָא, בְּגִין דְּלֹא יִדְעִין עֲקָרָא, כִּד חֲמָאן דְּלֹא אֲצִלַּח בִּידֵיהוּ. וְעַל דָּא אֵינֹון קִדְמָאִי הוּוּ יִדְעִי, וּמִסְתַּכְּלָן לְבָר בְּהֵוֹא סִימְנָא, דְּקֹא יִדְעִי.

ואם תאמר, הואיל והרקיע הזה טמיר, ואיך יודעים אותו? אלא סימן חיצון יש להם, ויודעים שהרי שולט הכוכב הזה, ופוחדים תמיד ממנו, ולא מצליחים בידיהם אותם קסמים וכשפים. ולכן יש פעמים שמצליחים בו בני אדם, ויש פעמים שלא מצליחים בו. ולכן אותם בעלי קסמים וכשפים מתמעטים מהעולם, כי הם לא יודעים את העקר למה לא מצליח בידיהם. ועל זה אותם הראשונים היו יודעים ומסתכלים בחוץ באותו סימן שיודעים.

טקסט הזהר

חלונא תננינא, אקרי חלון טופרא, בגין דאיהו כגוונא דטופרא, וביה נפקא ככבא חד, דאקרי לחכימין צפעון, דהא דא שלטא בשולטנא תקיף בדינא ברישא וזנבא, אית ליה כצפעון כמין לקטלא.

תרגום לעברית

חלון שני נקרא חלון הצפרן, משום שהוא כעין הצפרן, ובו יוצא כוכב אחד שנקרא לחכמים צפעון, שהרי זה שולט בשלטון חזק בדין בראש וזנב, יש לו כמו צפעון אורב להרג.

טקסט הזהר

מההוא חלון, נפקי שית מאה אלה רבוא רוחין, דשלטין על אינון טופרין דבני נשא, כד אזדרקו באתגליא. בהאי עבדי חרשין וקסמין, כל אינון דינדי לון. בההיא שעתא דהאי ככבא שלטא, כל אינון דזרק טופרי, (ס'א אי עכיד) או עבדי חרשין בהון, גרים מותא לכל עלמא, וסליק חרשין בידיהו דאינון דעבדי לון.

מאותו חלון יוצאים שש מאות אלה רבוא של רוחות ששולטות על אותן הצפרנים של בני אדם כשהן נזרקות בגלוי, ובזה עושים כשפים וקסמים כל אותם שמפירים אותם. באותה שעה שהכוכב הזה שולט, כל אותם שזרקים צפרנים, (אם עשה) או עושים בהם כשפים, גורמים מות לכל העולם, והכשפים עולים בידי אותם שעושים אותם.

טקסט הזהר

חלונא תליתאה, אקרי חלון חושנא, וביה נפקא ככבא חדא, ואקרי נגה'א דבוסי'נא, (נ'א דבוסיני) האי איהו נציצו דנציץ, וקיימא על כל רוחא, ונייחא ושייבונא (נ'א וטיבונא) ביה. לית ביה קטרוגא כלל, כד איהו שלטא, כל נייחא, וכל נהירו שלטא בעלמא, שלוח שבעא וכלא שליט בעלמא.

תרגום לעברית

החלון השלישי נקרא חלון החשן, ובו יוצא כוכב אחד שנקרא נגה'ה דבוסי'נא (אור הגר). זוהי התנוצצות שנוצצת ועומדת על כל רוח, ומנוחה והצלחה (וטוב) בה, אין בה כלל קטרוג. כשהוא שולט, כל המנוחה וכל האור שולט בעולם, שלוח ושבע, והכל שולט בעולם.

טקסט הזהר

חלונא רביעאה, איהו חלון דאקרי גביע, וביה נפקא ככבא חד, דאקרי לחכימין אשכול הכפר, בגין דהכי נפיק כאשכול, נציץ נציצין כענבין ככופרא, בהאי אתערו דרחמי אתער בעלמא, מרחיק ומקריב, תולדין סגיאין אסגיאן בעלמא. בני עלמא לא קפדי כד אצטריכו דא לדא, שלמא וחדוה אתער בעלמא.

חלון רביעי הוא חלון שנקרא גביע, ובו יוצא כוכב אחד שנקרא לחכמים אשכול הכפר, משום שכה יוצא כמו אשכול, נוצץ נצנוצים כמו ענבים בכפר, וכזה התעוררות הרחמים מתעוררים בעולם, מרחיק ומקרב, תולדות רבות מתרבות בעולם, וכני העולם לא מקפידים כשצריכים זה את זה, שלום ושמחה מתעוררים בעולם.

טקסט הזוהר

חלונא חמישאה, איהו חלון דאקרי באר, על די ככבא דנפיק ביה, עאל ונפיק שאיב כדלי, לא שכיף לעלמין. בהאי חכימי לבא לא יכלין למיקם בארח קשוט, בגין דלא קאים בקיומא, ולא שכיף לעלמין. ועל דא אתדחקון גרמיהו, לעיינא בהאי אתר, ולמידן דינא.

תרגום לעברית

חלון חמישי הוא חלון שנקרא באר על שם הכוכב שיוצא בו, נכנס ויוצא ושואב כדלי, לא שוכף לעולמים. בזה חכמי הלב לא יכולים לעמד בדרך אמת, משום שאינו עומד בקיום ולא שוכף לעולמים, ועל כה דוחקים את עצמם לעין במקום הזה ולדון דין.

טקסט הזוהר

חלונא שתיתאה, איהו חלון דאקרי נגהא, ונפקא ביה ככבא חד, דאקרינ גזרון, בגין דכד האי שלטא, עלמא קאים בדינא, וכמה גזרין, ובכמה עונשין, ובכל יומא ויומא מתחדשן גזרין על עלמא, ועד לא יסימונו אליו, הא אחרנין מתחדשין, והאי לא שלטא כל כה בעלמא.

תרגום לעברית

חלון ששי הוא החלון שנקרא נגה, ויוצא בו כוכב אחד שנקרא גזרון, משום שפאשר זה שולט, העולם עומד בדין בכמה גזרות ובכמה עונשים, ובכל יום ויום מתחדשות גזרות על העולם, וטרם שאלה מסתמות, מתחדשות אחרות, וזה לא כל כה שולט בעולם.

אָבֿל סָמוּךְ לַיּוֹמִי מְשִׁיחָא, יִשְׁלֹט הָאִי חֲלוֹנָא, בְּהָאִי כַּכְבָּא, עַל עֲלָמָא. וְעַל דָּא יִשְׁלֹטוּן חֵיוֹן וּמִרְעִין בִּישִׁין עַל עֲלָמָא, וַיִּתְחַדְתּוּן זַיִנִין בִּישִׁין, דָּא בְּתַר דָּא, וַיִּשְׁרָאֵל יְהוֹן בְּעֶקֶו. וְכַד יִתְדַחֲקוּן גּוֹ חֲשׂוּכָא דְגָלוּתָא, כְּדִין יִנְהַר לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נְהִירוֹ דִּימָמָא, וַיִּקְבְּלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישִׁי עֲלִיוֹנִין, וַיִּתְבַּטֵּל מַלְכוּתָא מִידָא דְעַמְמִין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים, וַיִּשְׁלֹטוּן עַל־יְהוּ יִשְׂרָאֵל, וַיִּתְקַיֵּים (ישעיה ל) וְהָיָה אֹרֹךְ הַלְבָנָה וְגו'.

תרגום לעברית

אָבֿל סָמוּךְ לַיּוֹמִי הַמְּשִׁיחַ יִשְׁלֹט הַחֲלוֹן הַזֶּה בְּכוֹכֵב הַזֶּה עַל הָעוֹלָם, וְעַל כֵּן יִשְׁלֹטוּ חַיּוֹת רָעוֹת עַל הָעוֹלָם, וַיִּתְחַדְּשׁוּ מִיָּנִים רַבִּים זֶה אַחֵר זֶה, וַיִּשְׁרָאֵל יְהוּ בְצָרָה. וְכַשִּׁיִּדְחֻקוּ בְּתוֹךְ חֲשֻכַת הַגָּלוּת, אֲזִי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יֵאִיר לָהֶם אֶת אֹרֹךְ הַיּוֹם, וַיִּקְבְּלוּ הַמַּלְכוּת קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים, וַתִּתְבַּטֵּל הַמַּלְכוּת מִיָּדָם שֶׁל הָעַמִּים עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים, וַיִּשְׁלֹטוּ עַל־יָהִם יִשְׂרָאֵל, וַיִּתְקַיֵּם וְהָיָה אֹרֹךְ הַלְבָנָה וְגו'.

טקסט הזוהר

וְכַדִּין חֲלוֹנָא שְׁבִיעָאָה יִתְפַּתַּח בְּכָל עֲלָמָא, וְכַכְבָּא דִּילִיָּה אֵיהוּ כַּכְבָּא דִּיעֶקֶב, וְהָאִי אֵיהוּ דְקֶאֱמֵר בְּלָעָם, (במדבר כד) דֶּרֶךְ כָּכָב מִיעֶקֶב, וְכַכְבָּא דָּא יְהִיא נְהִיר (נ' א' ד' יומין וד' לילין) אַרְבַּעִין (ח' ע' א') יוֹמִין. (וארבעין לילין) וְכַד יִתְגַּלִּי מַלְכָּא מְשִׁיחָא, וַיִּתְכַּנְּשׁוּן לְגַבִּי מַלְכָּא מְשִׁיחָא כָּל עַמְּיָן דְּעֲלָמָא, כְּדִין יִתְקַיֵּים קֶרָא דְכְּתִיב, (ישעיה יא) שֶׁרֵשׁ יֵשִׁי אֲשֶׁר עוֹמֵד לְגַס עַמִּים אֱלִיוֹ גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד.

תרגום לעברית

וְאֲזִי יִפְתַּח הַחֲלוֹן הַשְּׁבִיעִי בְּכָל הָעוֹלָם, וְכוֹכְבוֹ הוּא הַכוֹכֵב שֶׁל יַעֲקֹב, וְזֶהוּ שְׁאֵמֵר בְּלָעָם, דֶּרֶךְ כּוֹכֵב מִיעֶקֶב. וְהַכוֹכֵב הַזֶּה יֵאִיר (ארבעה ימים וארבעה לילות) אַרְבַּעִים יוֹם (וארבעים לילה). וְכַשִּׁיִּתְגַּלֶּה מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ וַיִּתְכַּנְּסוּ לְמֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ כָּל הָעַמִּים שֶׁל

העולם, אז יתקיים הפסוק שכתוב, (ישעיה יא) שרש ישי אשר עמד לנס עמים אליו
גוים ידר! שו והיתה מנחתו כבוד.

טקסט הזוהר

פתח רבי שמעון ואמר, (איוב לה) ולא אמר איה אלוה עשי נותן זמירות בלילה. האי
קרא אוקמוה ואתמר, אבל עושי, עושי מבעי ליה, מאן עושי. אלא שמא דאלוה שמא
כליל איהו דאתחזי הוא ובי דיניה. דא שמא שלימ איהו, דכליל דכר ונוקבא: א' ל ו' ה
ובגיני כה עושי.

תרגום לעברית

פתח רבי שמעון ואמר, (איוב לה) ולא אמר איה אלוה עשי נתן זמירות בלילה. הפסוק
הזה פרשוהו ונתבאר, אבל עשי?! עושי הנה צריך להיות! מה זה עשי? אלא שם
האלוה הוא שם כלול שנראה הוא ובית דינו. זהו שם שלם שכולל זכר ונקבה: א' ל
ו' ה, ומשום כה עשי.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

נותן זמירות בלילה, בגין דדא איהו דקא (ק' ע' ע"א) משבחת תדיר לגבי מלכא
דשלמא דיליה, כגוונא דבוצינא דלא שכיף תדיר, בגין לקבלא נהורא חדוה עלאה,
מסגיאות

תרגום לעברית

נתן זמירות בלילה, משום שזהו שמשבח תמיד אל המלך שהשלום שלו, כמו שהמנורה
לא שוקט תמיד לקבל אור השמחה העליונה מרב השמחה שלו, ולכן נתן זמירות
בלילה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

